CENTRO STUDI SUL TEATRO NAPOLETANO, MERIDIONALE ed EUROPEO

Anno V, n. 23, maggio - ottobre 2007

NOTIZIARIO PERIODICO

Caro Socio,
ti invio, come avevo anticipato nel precedente *editoriale*, il Notiziario in formato elettronico; questa scelta si è resa indispensabile sia per ridurre i costi di stampa sia per agevolare i nostri contatti. In tale direzione procediamo per rendere le informazioni più efficaci e puntuali grazie al contributo, costante e qualitativamente insostituibile, di Nunzia Acanfora e Annalisa Ciaglia, che mi sostengono in questo lavoro.

Con viva cordialità,

Il Presidente
Antonia Lezza

Abbonati all'Associazione:

Centro Studi sul Teatro Napoletano, Meridionale ed Europeo
via Matteo Schilizzi, 16 – 80133 – Napoli. C/C n. 17215807
Quota associativa: € 26,00 – Studenti: € 13,00

Sostieni l'Associazione

Direzione: Antonia Lezza

Per informazioni, contattare la segreteria: 339 8706036
www.centrostuditeatro.it; e-mail: lezza.a@iol.it; centrostuditeatro@virgilio.it

MOSTRE

Roma: Dal 19 settembre al 2 dicembre 2007, *Sipario sonoro. La musica per il teatro di Carpi, Annecchino, Di Pofi, Gregoretti, Mazzocchetti, Piovani, Scialò, Sepe, Sinagra. Musiche, partiture, fotografie*, Villino Corsini, Villa Pamphilj (Per info: tel. 06 45440707 - 06 45460693).
Perugia: Dal 29 settembre 2007 al 6 gennaio 2008, *Anatomia dell'irrequietezza. Dal Grand Tour al Web*, Palazzo della Penna (Per info: tel. 0755716233).
Bergamo: Dal 21 settembre 2007 al 24 febbraio 2008, *Il futuro del Futurismo. Dalla rivoluzione italiana all'arte contemporanea. Da Boccioni a Fontana a Damien Hirst*, GAMeC (Per info: tel. 035 270272).
Roma: Dal 3 ottobre 2007 al 17 febbraio 2008, *In Scaena. Il teatro nell'antica Roma*, Colosseo. Catalogo Electa (Per info: tel. 06 39967700; internet: www.pierreci.it).

EDITORIA

- AA. VV., *Veri movimenti. Venticinque anni tra i linguaggi e i protagonisti della scena contemporanea*, Catalogo a cura di Sergio Marra, Napoli, Nuovo Teatro Nuovo, 2006.
- ANGELINI Franca, *Teatro a Rebibbia, teatro a Scampia. La "Sagra del Signore della Nave" in dialetto siciliano*, in «Ariel», XX, n. 1, gennaio-aprile 2006, pp. 39-46.
- BARSOTTI Anna, *Eduardo, Fo e l'attore-autore del Novecento*, Roma, Bulzoni, 2007.
- BOLOGNA Patrizia, *Tuttestorie. Radici, pensieri e opere di Ascanio Celestini*, Introduzione di Edoardo Sanguineti, Milano, Ubulibri, 2007.
- CANZIANI Roberto (a cura di), *Goldoni e il teatro nuovo*, Catalogo 39. Festival Internazionale del Teatro, Venezia, Marsilio, 2007.
- CAPPUCCIO Ruggero, *La notte dei due silenzi* (romanzo), Palermo, Sellerio editore, 2007.
- DALISI Linda, *Leo King of Blue*, in «Hystrio», XX, n. 3, luglio-settembre 2007, pp. 15-17.
- FIASCHINI Fabrizio, *L'«incessabil agitazione». Giovan Battista Andreini tra professione teatrale, cultura letteraria e religione*, Pisa, Giardini, 2007.
- GIACCHÈ Piergiorgio, *Carmelo Bene. Antropologia di una macchina attoriale*, Milano, Bompiani, 2007 (nuova edizione).
- MOLINARI Cesare, *Teatro e antiteatro dal dopoguerra a oggi*, Roma-Bari, Laterza, 2007.
- MOSCATO Enzo, *Orfani veleni*, introduzione di Enzo Moscato, Milano, Ubulibri, 2007.
- NINAPAYATA DE LA ROSA Jorge, *Bambolina bella e altri racconti*, Prefazione di Camilo Fernández Cozman, Traduzione italiana di Gabriella De Fina, Rimini, Raffaelli Editore, 2007.

MULTIMEDIA

- ✓ *Carmelo Bene legge Dante. Per l'anniversario della strage di Bologna*, a cura di Rino Maenza, Venezia, Marsilio, 2007 (libro con DVD).
- ✓ *Voci celebri per Goldoni*, estratto del progetto "RadioGoldoni" a cura di Silvana Matarazzo, in collaborazione con Audioteca Rai, Radioscrigno, Musei Civici Veneziani, La Biennale di Venezia, 39. Festival Internazionale del Teatro *Goldoni e il teatro nuovo*, 2007 (Cd Audio).
- ✓ *Mémoires*, film scritto e diretto da Maurizio Scaparro, con Mario Scaccia, Max Malatesta, Gaia Aprea. Produzione Istituto Luce, 2007 (DVD).
- ✓ *Shakespea Re di Napoli*, un film per il teatro scritto e diretto da Ruggero Cappuccio, con Claudio Di Palma e Ciro Damiano. Musiche Paolo Vivaldi. Produzione Teatro Segreto, 2007 (DVD).

RECENSIONE

***Lingua e lingue nel teatro italiano*, a cura di Paolo Puppa, Roma, Bulzoni, 2007.**
Il volume raccoglie gli atti del convegno internazionale *Lingua e dialetti sulla scena italiana*, svoltosi il 12 e il 13 marzo 2007, presso l'Università Ca' Foscari di Venezia, con il patrocinio del

Dipartimento di Storia delle Arti e Conservazione dei Beni Artistici "Giuseppe Mazzariol" e del Dipartimento di Italianistica e Filologia Moderna in collaborazione con la Fondazione Cini. Oggetto d'indagine è il singolare rapporto tra lingua e dialetto a teatro, attraverso una mappatura della produzione drammaturgica italiana in cinque grandi aree regionali: veneta, milanese, romana, napoletana, siciliana. I quattordici saggi della silloge analizzano il peculiare utilizzo dei dialetti a teatro, lingue teatrali per eccellenza, ripercorrendo la pluralità di idiomi presenti nella drammaturgia italiana, come: il teatro di Carlo Goldoni, la cui lingua teatrale è soggetta ad una combinazione di scritto-parlato, sottoposta ad attenzioni di natura letteraria, ma segnata da espressioni veneziane, regionalismi di area lombarda, francesismi, eloquio toscano (Carmelo Alberti); la grande scuola napoletana da Petito ad Eduardo, in cui con molte e varie angolazioni il rapporto tra lingua e dialetto va considerato sia rispetto alla scena, sia in relazione al testo scritto poiché non sono solo drammaturghi-drammaturghi, ma frequentemente autori-attori (Antonia Lezza); il repertorio dialettale delle *vastasate* siciliane (Anna Sica); il teatro di narrazione, le cui differenti soluzioni linguistiche rispecchiano la diversità degli autori monologanti per tematiche e per aree geografiche di riferimento (Stefania Stefanelli).
Scritti di: Paolo Puppa, Piermario Vescovo, Paola Martinuzzi, Carmelo Alberti, Gilberto Pizzamiglio, Roberto Cuppone, Alberto Bentivoglio, Pietro Gibellini, Antonia Lezza, Gaetana Marrone, Mariano D'Amora, Joseph Farrell, Anna Sica, Stefania Stefanelli.

EVENTI

Giovedì 11 ottobre 2007 è stato attribuito a Doris Lessing, scrittrice inglese di origine iraniana, il Premio Nobel per la Letteratura. Doris Lessing, oltre a numerosi romanzi di successo, è autrice anche di diversi testi teatrali: *Mr. Dollinger* (1958), *A ciascuno il suo deserto* (1958), *Istruzioni per una discesa all'inferno* (1971) e *Memorie di un sopravvissuto* (1974). Nel 1994 il regista Luciano Nattino ha presentato al Festival di Santarcangelo lo spettacolo *Maudie e Jane*, interpretato da Judith Malina e Lorenza Zambon, tratto dal *Diario di Jane Somers*.

DA RICORDARE

- L'Unicef ha nominato l'attore Ferruccio Soleri *Goodwill Ambassador*. Per tre anni, il celebre interprete di *Arlecchino servitore di due padroni*, metterà a disposizione la propria immagine pubblica per pubblicizzare le iniziative dell'Unicef.
- Bilancio positivo per il primo *Campus universitario internazionale di teatro* (Venezia, 18>29 luglio 2007, curatori scientifici Carmelo Alberti e Piermario Vescovo), organizzato dall'Università Ca' Foscari di Venezia e dalla Biennale Teatro in occasione del terzo centenario della nascita di Carlo Goldoni, nell'ambito del progetto *Goldoni e il teatro nuovo*, diretto da Maurizio Scaparro, che nel Catalogo del Festival ha ricordato come "per la prima volta un Festival di Teatro vede nascere al suo interno un *campus dedicato agli studenti universitari* dei Paesi europei e del Mediterraneo. Puntare sui giovani è quasi un atto simbolico, uno sperato rivitalizzare Venezia come spazio dell'utopia e della creatività ma anche un punto di incontro per riflettere insieme, artisti e spettatori di ogni età, sul futuro stesso della parola *Festival* e della parola *Teatro*". L'ultima giornata del Campus, dal titolo *"L'Adria in Partenope". Goldoni e Napoli tra tradizione e riscrittura*, è stata dedicata al rapporto del drammaturgo veneziano con la cultura napoletana, con lezioni teoriche di Antonia Lezza, Enzo Moscato, Pasquale Sabbatino, Anna Scannapieco e con la messinscena delle *Doglianze degli attori a maschera*, riscrittura brillante di Enzo Moscato de *Il Molière* di Goldoni.
- Si è conclusa con grande successo di pubblico e di critica la XXVIII edizione del Festival di Teatro *Benevento Città Spettacolo* (31 agosto > 9 settembre 2007), firmato dal nuovo direttore artistico, l'autore, attore e regista Enzo Moscato. La rassegna dal titolo *Sconfini. Tradizione esTradizione, nei percorsi del teatro contemporaneo* (articolata in due sottosezioni *Scaenaria* e *deScenaria*) ha ospitato: spettacoli, concerti, workshops, mostre e

presentazioni di libri e di video. Nell'ambito del Festival, inoltre, si è svolto *Forum Agorà*, un incontro internazionale ideato e curato da Antonia Lezza, su *Il teatro per la parola, la parola per il teatro. Pubblico e operatori della scena a confronto* (Interventi di: Giancarlo Cauteruccio, Gioia Costa, Gabriella De Fina, Adolfo Ferraro, Gius Gargiulo, Giancarlo Mordini, Enzo Moscato, Gian Paolo Renello, Emmanuel Wallon, Maurizio Zanardi).

IN MEMORIA

Si è spenta a Roma il 20 agosto 2007, all'età di 64 anni, Perla Peragallo, una delle interpreti più significative ed espressive del teatro italiano del secondo Novecento, "una personalità rara che ha permesso ai tanti che hanno vissuto da spettatori i suoi spettacoli in quella quindicina d'anni in cui apparve sulla scena, che cos'era o che cosa può essere questo tipo di comunicazione o di ricreazione della realtà" (Franco Quadri, «la Repubblica», 21 agosto 2007).
Nata a Roma nel 1943, Perla diviene celebre quando inizia il sodalizio artistico con l'autore-attore-regista Leo De Berardinis; insieme sono attori e registi di numerose messinscene teatrali e cineteatrali, quali: *La faticosa messinscena dell'Amleto di William Shakespeare*, *Sir and Lady Macbeth*, *'O Zappatore*, *King Lacreme Lear napulitane*, *Sudd* e *Avita murì*. Perla in collaborazione con Leo fonda, negli anni Settanta, il Teatro di Marigliano, che ospita le loro geniali reinvenzioni espressive. Nel 1981 Perla termina il sodalizio ed abbandona le scene, salutando il pubblico con l'ultimo spettacolo *Annabel Lee* da Edgar Allan Poe. A partire dal 1985 Perla dà vita a una scuola di recitazione per nuove generazioni di attori, il Mulino di Fiora, in cui si formano artisti come Valentina Capone, Ascanio Celestini, Ilaria Drago, Roberto Latini.

ATTORE DEL MESE: GABRIELLA DE FINA

Potentina di nascita ma di formazione siciliana, Gabriella De Fina, dopo la laurea in Giurisprudenza, ha studiato recitazione presso la scuola Teatés di Palermo diretta da Michele Perriera. Si è poi trasferita a Città del Messico dove ha fatto teatro di strada e lavorato come attrice in lingua spagnola. In seguito ha seguito stages con: Rena Mireka, Susan Strasberg, Robert Wilson, Carlo Cecchi, Natalia Kolyakanova. Ha condotto laboratori teatrali in Italia e all'estero. Fra i registi con cui ha lavorato come attrice: Vincenzo Pirrotta, Robert Wilson, Marco Baliani, Roberto Guicciardini, Walter Manfré, Natalia Kolyakanowa, Michele Perriera**.** Insieme alla scrittrice Evelina Santangelo ha messo in scena performance ispirate ai suoi libri. Ha fatto teatro-danza con Grant Mc. Daniel ed è stata voce recitante in opere di teatro musicale e radiodrammi per la RAI. Con Roberta Torre ha fatto i corti *L'Orlando Furioso* e *Pene d'amor perduto*. Ha, inoltre, curato la regia e la drammaturgia di vari spettacoli (fra cui i "viaggi sentimentali" del Parco Letterario Tomasi di Lampedusa) ed è essa stessa autrice di testi teatrali. Con l'atto unico *Frontera* ha vinto l'edizione 2006 del Premio "La scrittura della differenza, testi di drammaturghe del sud". Ha studiato traduzione letteraria (Centro di Poesia Contemporanea di Bologna e Scuola per traduttori e interpreti di Misano Adriatico) e ha tradotto dallo spagnolo il saggio *Lima. Un camaleonte tra due specchi* di J. Manuel Chávez, con lo scritto di Mario Vargas Llosa *Un prosecchino, gioia*? (Donzelli Editore, 2006) e il libro di racconti *Bambolina bella* di Jorge Ninapayta de la Rosa (Raffaelli Editore, 2007). Vive a Palermo.

SITO DEL MESE:

www.teatromio.it, è il sito ufficiale del *Teatro Mio*, un piccolo ma prezioso spazio teatrale della penisola sorrentina. Il Teatro prende il nome dall'Associazione che lo gestisce: "La Compagnia di Prosa e Musica *Teatro Mio*", un'associazione culturale, con sede in Vico Equense, che si propone di diffondere la conoscenza dello spettacolo, nelle forme del teatro, del cinema e della musica, con particolare attenzione al recupero delle tradizioni locali. L'intensa attività dell'Associazione è documentata dai diversi links del sito, quali: Produzioni, Laboratori, Teatro Scuola. Il sito, inoltre, offre agli utenti il servizio della biglietteria on line.